ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Νοεμβρίου 1985

σχετικά με τις αιτήσεις που υπέβαλε η Nellen & Quack GmbH & Co. KG, Gronau, για την επιστροφή των δασμών αντιντάμπινγκ που έχουν εισπραχθεί για ορισμένες εισαγωγές νημάτων βάμβακος καταγωγής Τουρκίας

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(85/515/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 16,

Εκτιμώντας ότι:

Α. Διαδικασία

(1) Στις 3 Δεκεμβρίου 1981, η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3453/81 [2], επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ ύψους 16 % σε ορισμένα νήματα βάμβακος καταγωγής Τουρκίας· στις 3 Απριλίου 1982, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 του Συμβουλίου [3], επιβλήθηκε οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ ύψους 12 % στο εν λόγω προϊόν και τα ποσά που είχαν κατατεθεί ως εγγύηση συνέπεια της επιβολής του προσωρινού δασμού από την 1η Ιανουαρίου 1982, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3453/81, εισπράχθηκαν οριστικά για όλο το ποσό του οριστικού δασμού.

(2) Στις 30 Ιουλίου 1982, επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής, αφενός, και της τουρκικής κυβέρνησης και της ένωσης τούρκων εξαγωγέων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, αφετέρου. Στα πλαίσια αυτής της συμφωνίας, οι τουρκικές αρχές και οι τούρκοι εξαγωγείς συμφώνησαν να αυξήσουν σε καθορισμένα επίπεδα τις τιμές για τις εξαγωγές νημάτων βάμβακος στην Κοινότητα (που στο εξής καλούνται «οι τιμές της συμφωνίας»). Η συμφωνία προέβλεπε επίσης την περιοδική αναπροσαρμογή αυτών των τιμών για να λαμβάνονται υπόψη οι μεταβολές των τιμών του ακατέργαστου βάμβακος στην Τουρκία οι οποίες θα είχαν επιπτώσεις στις τιμές των νημάτων βάμβακος στην Τουρκία. Οι αρχικές τιμές της συμφωνίας ήταν ισοδύναμες με τις κανονικές αξίες που καθορίστηκαν οριστικά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 και, συνεπώς, εξάλειψαν το περιθώριο ντάμπινγκ όπως είχε καθοριστεί τελικά. Στα πλαίσια αυτής της συμφωνίας, αποφασίστηκε ότι δεν ήταν πλέον αναγκαίο να εισπράττεται ο δασμός αντιντάμπινγκ. Ως εκ τούτου, ο οριστικός δασμός καταργήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2306/82 του Συμβουλίου [4]. Ωστόσο, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 789/82 εξακολούθησε να ισχύει για τα αγαθά τα οποία είχαν ήδη εισαχθεί στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας αλλά δεν είχαν τεθεί ακόμη σε κυκλοφορία.

(3) Από την 1η Απριλίου 1982 μέχρι τις 31 Αυγούστου 1983, ένας εισαγωγέας νημάτων βάμβακος από την Τουρκία, η Nellen & Quack, Gronau, υπέβαλε πολλές αιτήσεις στις γερμανικές αρχές για τις επιστροφές ποσών συνολικού ύψους . . . DM [5], που είχε καταβάλει οριστικά ως δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές των νημάτων βάμβακος από την Τουρκία. Οι γερμανικές αρχές διαβίβασαν τις αιτήσεις αυτές στην Επιτροπή.

(4) Μετά την υποβολή συμπληρωματικών στοιχείων από τον αιτούντα, η Επιτροπή εξέτασε τις αιτήσεις. Ο αιτών ενημερώθηκε σχετικά με τα προκαταρκτικά αποτελέσματα της εξέτασης αυτής και του δόθηκε η ευκαιρία να γνωστοποιήσει τις απόψεις του, οι οποίες λήφθηκαν υπόψη πριν από τη λήψη της παρούσας απόφασης.

(5) Η Επιτροπή ενημέρωσε σχετικά τα κράτη μέλη και εξέφρασε τη γνώμη της σχετικά με το θέμα. Όλα τα κράτη μέλη συμφώνησαν με την άποψη της Επιτροπής.

Β. Επιχειρήματα του αιτούντος

(6) Ο αιτών βάσισε τις αιτήσεις του στον ισχυρισμό ότι οι εν λόγω τιμές εξαγωγής ήταν ίσες ή υψηλότερες από εκείνες που ίσχυαν στα πλαίσια της συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

(7) Ο αιτών ισχυρίστηκε επίσης ότι ορισμένες από τις αποστολές στις οποίες αναφέρεται η αίτησή του αφορούσαν νήματα χαμηλής ποιότητας και ότι, ως εκ τούτου, οι τιμές εξαγωγής αυτών των αποστολών θα έπρεπε να μειωθούν.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 201 της 30. 7. 1984, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 347 της 3. 12. 1981, σ. 19.
(3) ΕΕ αριθ. L 90 της 3. 4. 1982, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 246 της 21. 8. 1982, σ. 14.
(5) Στο κείμενο της παρούσας απόφασης που δημοσιεύθηκε, ορισμένοι αριθμοί παρελείφθησαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου περί μη αποκαλύψεως επαγγελματικών απορρήτων.

(8) Επιπλέον, ο αιτών αμφισβήτησε το γεγονός ότι οι τιμές εξαγωγής είχαν καθοριστεί με βάση τις τιμές στις οποίες τα προϊόντα πουλήθηκαν από τους τούρκους εξαγωγείς σε ενδιάμεσους αγοραστές τρίτης χώρας και όχι με βάση τις τιμές εισαγωγής των προϊόντων στην Κοινότητα.

Γ. **Δυνατότητα αποδοχής**

(9) Οι αιτήσεις μπορούν να γίνουν αποδεκτές εφόσον έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας αντιντάμπινγκ, ιδιαίτερα όσον αφορά τα χρονικά όρια.

Δ. **Το βάσιμο της αίτησης**

(10) Εξετάζοντας την ισχύ των αιτήσεων του αιτούντος, η Επιτροπή χρησιμοποίησε ως κανονικές τιμές τις τιμές της συμφωνίας (βλέπε παράγραφο 2), με κατάλληλες μειώσεις για τα νήματα βάμβακος χαμηλής ποιότητας που ίσχυαν κατά το χρόνο που τα εν λόγω προϊόντα τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα. Για τα προϊόντα που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία μέχρι τις 28 Αυγούστου 1982, χρησιμοποιήθηκαν οι αρχικές τιμές της συμφωνίας, ενώ για προϊόντα που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα μετά την ημερομηνία αυτή χρησιμοποιήθηκαν αναπροσαρμοσμένες τιμές. Η Επιτροπή έλαβε ως βάση την ημερομηνία κατά την οποία τα προϊόντα τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα, για να αποφασίσει ποια από τις δύο αξίες (αρχικές ή αναπροσαρμοσμένες τιμές της συμφωνίας) ήταν καταλληλότερη. Κατά την ημερομηνία αυτή γεννάται πράγματι η υποχρέωση καταβολής του δασμού και ο εισαγωγέας μπορεί να υποβάλει αίτηση επιστροφής και, κατά συνέπεια, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι συνθήκες που επικρατούν κατά την ημερομηνία αυτή.

(11) Για τα προϊόντα που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία μέχρι τις 28 Αυγούστου 1982, η Επιτροπή θεώρησε καταλληλότερο να χρησιμοποιήσει ως κανονικές αξίες αρχικές τιμές της συμφωνίας, δεδομένου ότι οι τιμές αυτές αντιστοιχούσαν στις κανονικές αξίες που είχε καθορίσει η Επιτροπή κατά την έρευνα αντιντάμπινγκ που πραγματοποίησε στην Τουρκία και, συνεπώς, στις αξίες που καθορίστηκαν οριστικά στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/82. Η χρησιμοποίηση των αναπροσαρμοσμένων κανονικών αξιών για τα προϊόντα τα οποία τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία μετά τις 28 Αυγούστου 1982 θεωρείται επίσης καταλληλότερη, δεδομένου ότι η συμφωνία περιείχε διάταξη για την αναπροσαρμογή των τιμών της συμφωνίας σύμφωνα με τις σημαντικές διακυμάνσεις των τιμών ακατέργαστου βάμβακα στο δείκτη «Α» του χρηματιστηρίου του Liverpool, όπως δημοσιεύονται στο Cotton Outlook. Ο δείκτης αυτός που καταγράφει τις τιμές ακατέργαστου βάμβακα στις κυριότερες χώρες παραγωγής, συμπεριλαμβανομένης και της Τουρκίας, θεωρήθηκε από την Επιτροπή και από τις τουρκικές αρχές και τους τούρκους εξαγωγείς ότι απεικόνιζε με ακρίβεια τις διακυμάνσεις των τιμών ακατέργαστου βάμβακα στην Τουρκία. Κατά συνέπεια, οι αρχικές τιμές της συμφωνίας αυξήθηκαν κατά 7,5 % για τα προϊόντα που τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία μετά τις 28 Αυγούστου 1982. Οι αναθεωρημένες τιμές αναθεωρήθηκαν και πάλι σημειώνοντας μείωση 5,2 % μετά τις 20 Οκτωβρίου 1982. Πρέπει να σημειωθεί ότι όλες οι αναθεωρήσεις των τιμών της συμφωνίας έγιναν μετά από ολοκληρωμένες διαβουλεύσεις μεταξύ της Επιτροπής και των τουρκικών αρχών και των τούρκων εξαγωγέων, ώστε να υπάρχει συμφωνία ότι σημειώθηκε σημαντική μεταβολή στο δείκτη του Liverpool που προαναφέρεται και ότι ήταν ανάγκη να προσαρμοστούν ανάλογα οι τιμές της συμφωνίας. Συνεπώς, για την εν λόγω αίτηση επιστροφών, η Επιτροπή αναθεώρησε τις κανονικές αξίες ανάλογα με τις μεταβολές των τιμών της συμφωνίας.

(12) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό του αιτούντος, που αναφέρεται στην παράγραφο 8, ότι οι τιμές που είναι κατάλληλες για να συγκριθούν με την κανονική αξία είναι οι τιμές εισαγωγής στην Κοινότητα επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84, για να επιτευχθεί δίκαιη σύγκριση, η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής πρέπει να είναι συγκρίσιμες και να συγκρίνονται στο ίδιο στάδιο των συναλλαγών, κατά προτίμηση στο στάδιο «εκ του εργοστασίου». Ως προς αυτό, οι τιμές εισαγωγής των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα περιλαμβάνουν τις δαπάνες και το κέρδος ενδιάμεσου αγοραστή σε τρίτη χώρα και, συνεπώς, δεν μπορούν να συγκριθούν με τις κανονικές αξίες που αναφέρονται στην παράγραφο 10, δεδομένου ότι οι κανονικές αυτές αξίες είναι τιμές fob στην Τουρκία και δεν περιλαμβάνουν τις δαπάνες και το κέρδος ενδιάμεσου αγοραστή σε τρίτη χώρα. Για να επιτευχθεί η βάση σύγκρισης που απαιτείται σύμφωνα με το άρθρο που προαναφέρεται, η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίο να χρησιμοποιήσει τις τιμές που επέβαλε ο τούρκος εξαγωγέας στον ενδιάμεσο αγοραστή στην τρίτη χώρα.

(13) Κατά την εξέταση του βάσιμου των αιτήσεων αυτών, η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τους ισχυρισμούς σχετικά με αποστολές των οποίων η πληρωμή συμψηφίστηκε με τις οφειλές έναντι μη εγγυημένων εμπορικών πιστώσεων (χρέη του τούρκικου κράτους προς ξένους πιστωτές), ο αιτών δεν παρέσχε πληροφορίες σχετικά με τις επιπτώσεις αυτού του τρόπου πληρωμής στις εν λόγω συναλλαγές. Ο αιτών δεν πρόβαλε αντιρρήσεις στο θέμα αυτό.

(14) Η σύγκριση των κανονικών αξιών που αναφέρονται στην παράγραφο 11 με τις τιμές εξαγωγής που αναφέρονται στην παράγραφο 12 δείχνει ότι η αίτηση του αιτούντος αιτιολογείται μόνον μερικά.

Ε. **Ποσό της επιστροφής**

(15) Το ποσό της επιστροφής πρέπει να είναι ίσο με το ποσό κατά το οποίο οι δασμοί που εισπράχθηκαν υπερβαίνουν τη διαφορά μεταξύ των κανονικών αξιών που αναφέρονται στην παράγραφο 11 και των τιμών εξαγωγής που αναφέρονται στην παράγραφο 12. Η συνολική διαφορά για τις εν λόγω αποστολές ανέρχεται στο ποσό των ... DM,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι αιτήσεις επιστροφής που υπέβαλε η Nellen & Quack GmbH & Co. KG, Gronau, από την 1η Απριλίου 1982 μέχρι τις 31 Αυγούστου 1983, γίνονται αποδεκτές για ποσό . . . DM και απορρίπτονται για το υπόλοιπο ποσό.

Άρθρο 2

Το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1 θα επιστραφεί από τις αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας και στη Nellen & Quack GmbH & Co. KG, Gronau.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Willy DE CLERCQ

Μέλος της Επιτροπής